

FR/EN

ITINÉRAIRES DES MONUMENTS MEGALITHIQUES

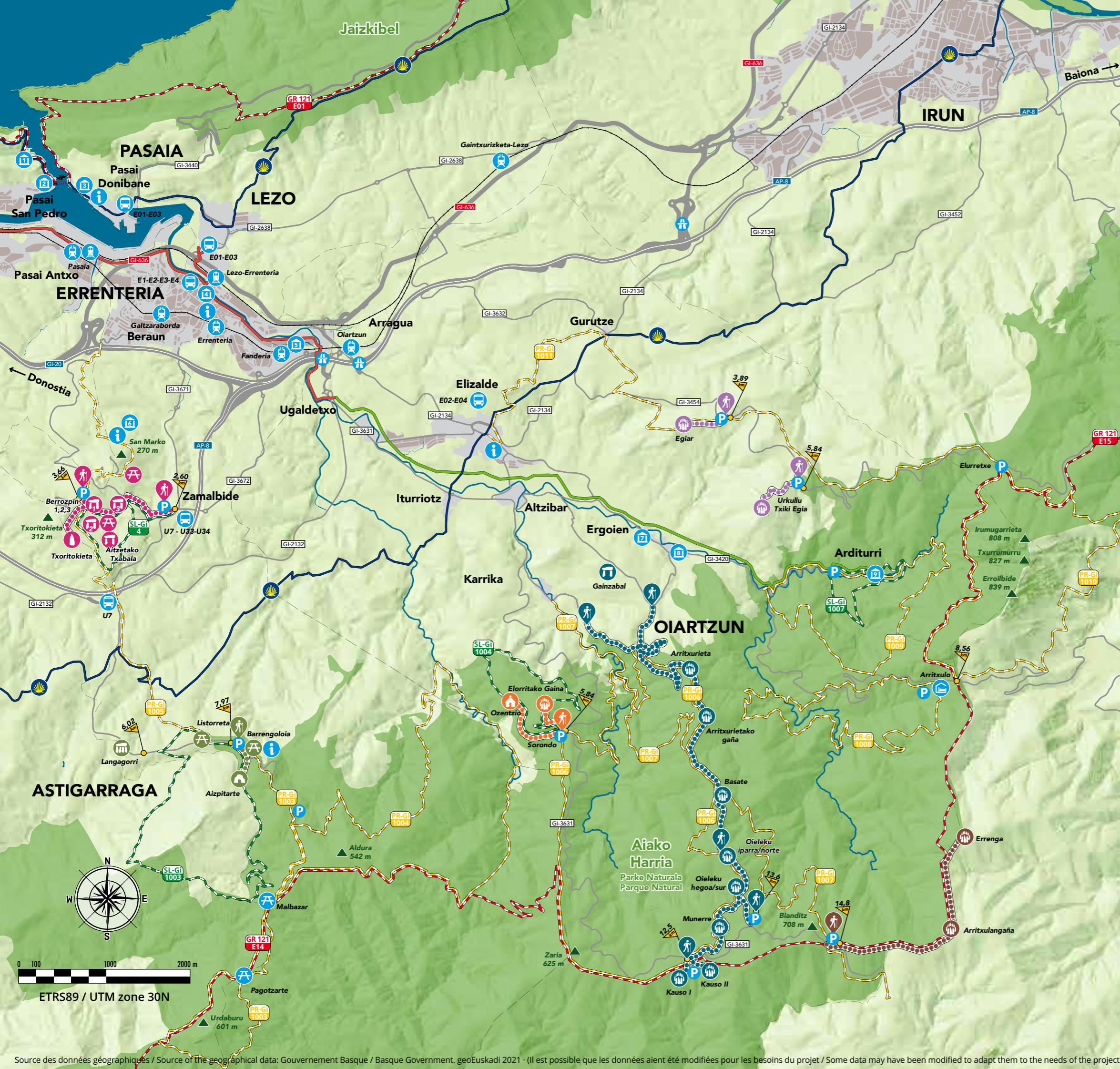
WALKS TO MEGLITHIC MONUMENTS



ERRENTERIA - LEZO - OIARTZUN - PASAIA



ITINÉRAIRES DES MONUMENTS MÉGALITHIQUES WALKS TO MEGLITHIC MONUMENTS	
TYPE DE TRACÉ / TYPE OF LINE	
Point de départ de l'itinéraire Start of the walk	Route / Road
Aitzetako Txabala	Piste cyclable / Cycle track
Bianditz	Canot à moteur / Motor boat
Egilar-Urkullu Txiki Egia	Chemin de fer / Railway
Langagorri - Grottes d'Aizpitarte	
Oieleku	
Sorondo	
AUTRES ITINÉRAIRES INTÉRESSANTS OTHER ROUTES OF INTEREST	
Chemin de Compostelle / St James' Way	GR Grande Randonnée / GR footpath
Voie Verte d'Ardituri	
Ardituri Cycle Trail	
	GR 121 - E01
	Talaia trail: Hondarribia - Pasai Donibane
	GR 121 - E14
	Epaipide trail: Ugaldetxo - Aritzulegi
	GR 121 - E15
	Epaipide trail: Aritzulegi - Behobia
	PR-Petite Randonnée / PR footpath
	PR-Gi 1003 Balade à Urdaburu / Urdaburu circuit
	PR-Gi 1004 Balade à Aldura / Aldura circuit
	PR-Gi 1005 D'Errenteria à Aiako Harria / From Errenteria to Aiako Harria
	PR-Gi 1006 Cœur d'Aiako Harria / Heart of Aiako Harria
	PR-Gi 1007 Ancienne voie ferrée d'Artikutza / Old Artikutza ironworks
	PR-Gi 1008 Fontaine de la rivière Tornola / Source of the River Tornola
	PR-Gi 1009 Mines d'Ardituri / Ardituri Mines
	PR-Gi 1010 Balade aux sommets d'Aiako Harria / Circuit round the summits of Aiako Harria
	PR-Gi 1011 D'Oiartzun à Aiako Harria / From Oiartzun to Aiako Harria
INTERPRÉTATION DES PICTOGRAMMES MEANING OF THE PICTOGRAMS	
Cromlech	Pic
Dolmen	Office du Tourisme
Menhir	Parking
Ciste	Car Park
Grotte	Autocar
Aire de loisirs	Bus
Oieleku	Train
Sorondo	Topo
	Coastal train
	Auberge
	Hostel
	Albaola, fabrique maritime basque
	Albaola, the sea factory of basques
	Bateau musée éco-actif MATER
	MATER ecoactive museum boat
	Maison Victor Hugo
	Victor Hugo's House
	Jantzien Zentroa (Centre du costume)
	Jantzien Zentroa (Costume museum)
	Moulin Fanderia
	Fanderia Mill
	Fort San Marcos
	San Marcos Fort
	Soinuenea-Centre de la musique populaire
	Soinuenea-Popular music centre
	Centre d'Interprétation Géologique Luberrí
	Luberrí Geology Visitors' Centre
	Réserve Minière d'Ardituri
	Ardituri Mining Area
SL-Sentier Local / SL local footpath	SL-Gi 4 Txoritokieta
	SL-Gi 1003 Les traces des ancêtres / Traces of our Ancestors
	SL-Gi 1004 Sommet d'Elorrieta / Summit of Elorrieta
	SL-Gi 1007 Balade à Ardituri / Ardituri circuit



AITZETAKO TXABALA

ERRENTERIA



Aitzetako Txabala

Dolmen fermé, de l'Époque Néolithique-Bronze. / Closed dolmen, from the Neolithic-Bronze Age.

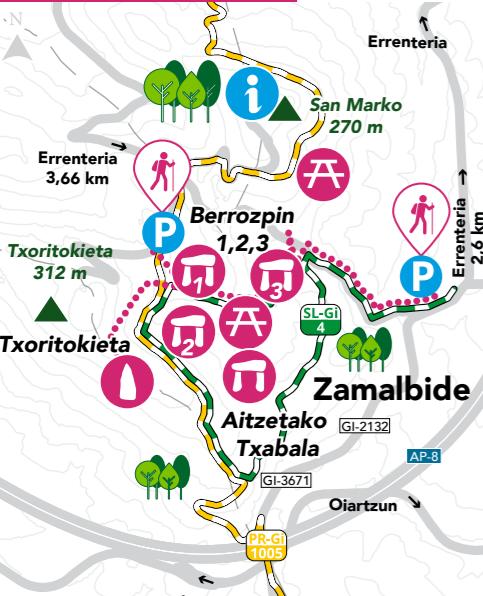
Berrozpin I, II eta III

Dolmens correspondant au Néolithique-Bronze. / Dolmens from the Neolithic-Bronze Age.

Monolithe de Txoritokieta

Bloc de grès triasique de l'âge du Fer. / Triassic sandstone block dating from the Iron Age.

Depuis Zamalbide : 1 heure. Depuis l'aire de loisirs d'Aitzetako Txabala : 10 min. / From Zamalbide: 1 hour. From the Aitzetako Txabala recreational area: 10 min.



LANGAGORRI AIZPITARTE

ERRENTERIA



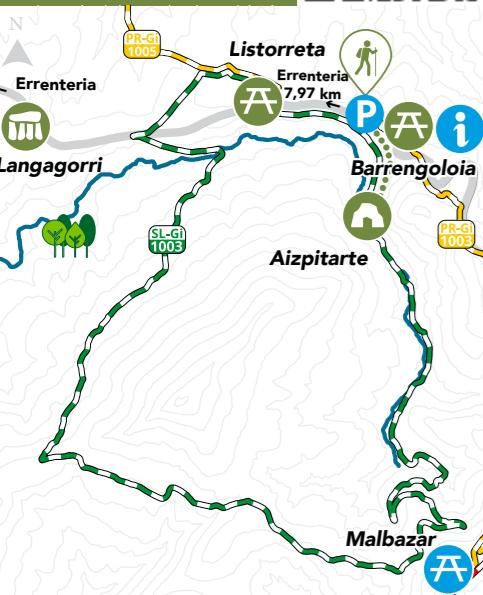
Langagorri

Monolithe de l'âge du Fer, avec une croix gravée. / Iron Age monolith with a cross etched into it.

Grottes d'Aizpitarte Aizpitarte Caves

Les plus anciennes traces humaines de la région furent mises au jour ici il y a 24 000 ans. / The site of the oldest indications of human habitation found in the region, dating from 24,000 years ago.

10 min.
Une partie de ce circuit se déroule sur la boucle SL-GI 1003 Les traces du passé. / Part of the walk runs along the circular SL-GI 1003 Traces of our Ancestors route.



Elorritako Gaña

Cromlech. / Cromlech.

15 min.
10 min.
Cet itinéraire pénètre dans un ensemble qui fait partie de la Station Mégalithique d'Oiartzun, situé au sommet d'Elorritako Gaña. De là, nous pouvons admirer une vue magnifique sur le Parc Naturel d'Aiako Harria. Le chemin rejoint également la chapelle d'Ozentzio, du XIXe siècle, simple édifice d'architecture populaire. / This route takes you to part of the Oiartzun Megalithic Complex, located at the top of Elorritako Gaña. The summit offers magnificent views over the Aiako Harria Nature Reserve. The route also takes you past Ozentzio Chapel, a simple, traditionally-constructed building dating from the 19th century.



SO
RO
NDO



OIARTZUN



Kauso I, Kauso II, Munerre, Oieku hegoa/ iparra, Arrixurieta, Arrixurieta gaña

Le Parc Naturel d'Aiako Harria possède une des zones les plus riches d'Euskadi en monuments funéraires. Pour preuve, ce sentier qui nous conduit à Oieku, un lieu magique par son cadre naturel, des vues imprenables sur le Parc Naturel et une forêt qui avance au milieu des hêtres têtards, témoign d'un passé charbonnier. / The Aiako Harria Nature Reserve encompasses one of the richest areas in the Basque Country in terms of funeral monuments. This walk to Oieku takes you right into the heart of this magical landscape, offering marvellous views of the Nature Reserve and giving you the opportunity of discovering a stunning forest of pollarded beech trees, which stand witness to the region's age-old charcoal-making tradition.

Gainzabal

Correspondant au Néolithique-Bronze. / Dolmen dating from the Neolithic-Bronze Age.

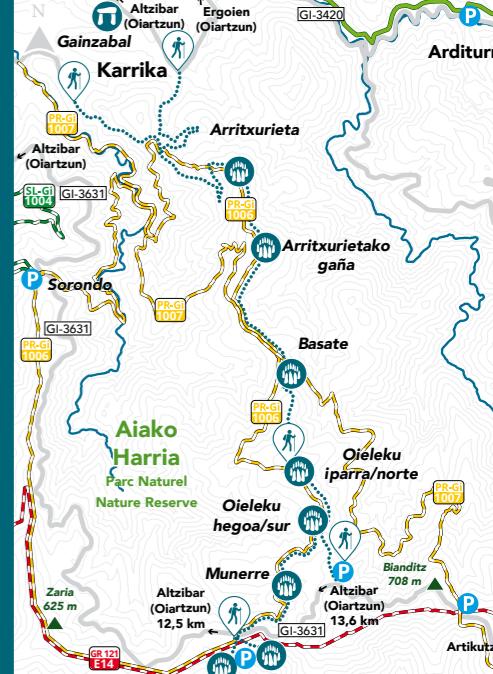
1h 30 min.
10 min.

Une partie de ce circuit se déroule sur le sentier PR-GI 1006, au cœur d'Aiako Harria. / Part of this walk runs along the PR-GI 1006 Heart of Aiako Harria route.

OIE
LEKU



OIARTZUN



LANGAGORRI AIZPITARTE

ERRENTERIA



Egiar

Ensemble de 7 cromlechs de l'âge du Fer. / Series of 7 Iron Age cromlechs.

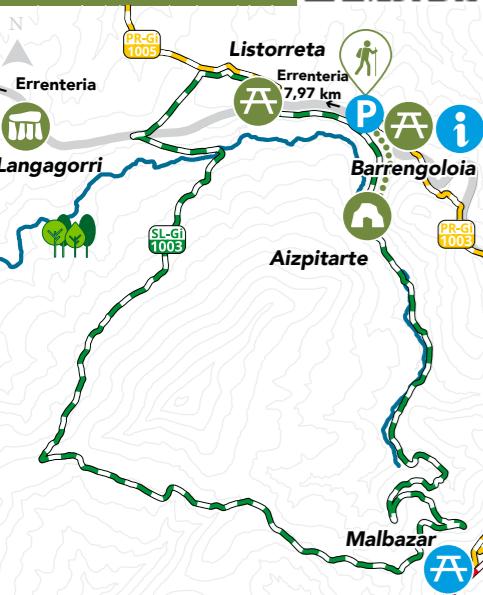
Urkullu Txiki Egia

Ensemble de 4 cromlechs de l'âge du Fer. / Series of 4 Iron Age cromlechs.

10 min.
(Chaque circuit / Each route)

Le sentier PR-GI 1011 D'Oiartzun à Aiako Harria passe par le cromlech d'Egiar. / The PR-GI 1011 from Oiartzun to Aiako Harria passes by the Egiar cromlech.

Itinéraire court qui nous conduit à un ensemble incroyable de cromlechs situé sur un coteau à environ 300 mètres d'altitude. Le cromlech le plus central comprend un menhir de près de deux mètres. / This short walk takes you to an incredible series of cromlechs located on a hill standing around 300 metres above sea level. The most central cromlech contains a standing stone measuring almost two metres.



EGIAR-URKULLU TXIKI EGIA

OIARTZUN



Arrixulangaña

Ensemble mégalithique de 10 cromlechs et 2 tumulus de l'âge du Fer. / Megalithic series formed by 10 cromlechs and 2 burial mounds from the Iron Age.

45 min.
10 min.

Cet itinéraire nous conduit au sommet du mont Bianditz, à 711 mètres d'altitude, où nous commencerons l'ascension vers les deux ensembles mégalithiques de la riche Station Mégalithique d'Oiartzun, en foulant les terres de Navarre et du Gipuzkoa. Dans cette région, on appelle les cromlechs des « mairubaratzak ». Dans la mythologie basque « mairu » veut dire homme géant (gentil) et « baratza » désigne un cimetière. On pense que ces lieux étaient construits par eux.

BIANDITZ



OIARTZUN

